

BR (1-inch), CL (1-inch), CH (3/4-inch), and QB (bolt-on) pigtail and plug-on-neutral, AFCI, GFCI (5 mA), equipment protection (30 mA) and dual function AF/GF

Disjoncteurs avec fil en « queue de cochon » et à neutres enfichables BR (1 po), CL (1 po), CH (3/4 po) et QB (boulonné), disjoncteurs anti-arcs, disjoncteurs différentiels de fuite à la terre (5 mA), protection de l'équipement (30 mA) et disjoncteurs double fonction AF/GF (anti-arcs/de défaut)

Disyuntor BR (1-pulgada), CL (1-pulgada), CH (3/4-pulgada) y QB (atornillado) y enchufe en neutro, AFCI, GFCI (5 mA), protección de equipo (30 mA) y doble función AF/GF

DANGER

FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN DEATH, PERSONAL INJURY, OR PROPERTY DAMAGE. CIRCUIT BREAKERS MUST BE INSTALLED AND SERVICED BY A QUALIFIED ELECTRICIAN. REMOVE ALL POWER SOURCES TO PANEL BEFORE STARTING INSTALLATION OR MAINTENANCE. BR PLUG-ON-NEUTRAL BREAKERS ARE NOT REVERSE COMPATIBLE TO NON-PLUG-ON-NEUTRAL PANELS.

DANGER

SI CES INSTRUCTIONS NE SONT PAS SUIVIES ATTENTIVEMENT, DES BLESSURES CORPORELLES, VOIRE LA MORT, OU DES DOMMAGES MATÉRIELS PEUVENT SURVENIR. CONFIER L'INSTALLATION ET L'ENTRETIEN DES DISJONCTEURS À UN ÉLECTRICIEN QUALIFIÉ. COUPER TOUTES LES SOURCES D'ALIMENTATION DU PANNEAU AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION OU À L'ENTRETIEN. LES DISJONCTEURS DE TYPE BR À NEUTRES ENFICHABLES NE SONT PAS RÉTROCOMPATIBLES AVEC LES PANNEAUX DÉPOURVUS DE NEUTRES ENFICHABLES.

PELIGRO

NO SEGUIR ESTAS INSTRUCCIONES PODRÍA PROVOCAR LA MUERTE, LESIONES PERSONALES O DAÑOS A LA PROPIEDAD. LA INSTALACIÓN Y EL MANTENIMIENTO DE LOS DISYUNTORES DEBEN SER REALIZADOS POR UN ELECTRICISTA CALIFICADO. RETIRE TODAS LAS FUENTES DE ENERGÍA DEL PANEL ANTES DE INICIAR LA INSTALACIÓN O EL MANTENIMIENTO. LOS DISYUNTORES BR CON DISYUNTOR EN NEUTRO NO SON COMPATIBLES DE FORMA INVERSA CON LOS PANELES QUE NO SE CONECTAN EN NEUTRO.

CAUTION

OBSERVE PROPER WIRE TERMINATIONS ON THESE BREAKERS. BREAKERS ARE INTENDED FOR USE WITH 120 V ~ / 60 HZ SINGLE-PHASE APPLICATIONS. SINGLE-POLE ELECTRONIC BREAKERS CANNOT BE USED TO PROTECT SHARED-NEUTRAL CIRCUITS. DO NOT REVERSE FEED OR BACKWIRE THESE BREAKERS. DO NOT PERFORM A MEGGER OR A HIGH-VOLTAGE TEST WITH THE BREAKER IN PLACE; REMOVE THE BREAKER PRIOR TO HI-POT TESTING OF THE CIRCUIT. ELECTRIC RANGES AND CLOTHES DRYERS WITH FRAMES GROUNDED BY CONNECTION TO THE GROUNDED CONDUCTOR, AS PERMITTED BY THE NEC, SHOULD NOT BE CONNECTED TO THE LOAD CIRCUIT OF GFCI BREAKERS.

ATTENTION

VÉRIFIER SI LE RACCORDEMENT DES FILS SUR LES DISJONCTEURS EST ADÉQUAT. LES DISJONCTEURS CONVIENNENT AUX UTILISATIONS EN MONOPHASE DE 120 V ET DE 60 HZ. NE PAS UTILISER LES DISJONCTEURS ÉLECTRONIQUES UNIPOLAIRES POUR PROTÉGER LES CIRCUITS NEUTRES PARTAGÉS. CES DISJONCTEURS NE CONVIENNENT NI À L'ALIMENTATION INVERSÉE NI AU RACCORDEMENT PAR L'ARRIÈRE. ÉVITER DE RÉALISER UN ESSAI SUR LE MÉGHOHMÈTRE OU UN ESSAI DIÉLECTRIQUE TANT QUE LE DISJONCTEUR EST INSTALLÉ; LE RETIRER AVANT D'EFFECTUER UN ESSAI DIÉLECTRIQUE SUR LE CIRCUIT. LES CUISINIÈRES ÉLECTRIQUES ET LES SÈCHEUSES AVEC DES BÂTIS MIS À LA TERRE PAR CONNEXION AU CONDUCTEUR DE TERRE, COMME PERMIS PAR LE NEC, NE DOIVENT PAS ÊTRE BRANCHÉES AU CIRCUIT DE CHARGE DES DISJONCTEURS DIFFÉRENTIELS DE FUITE À LA TERRE.

PRECAUCIÓN

OBSERVE QUE LAS TERMINACIONES DEL CABLE ESTÁN CORRECTAMENTE CONECTADAS EN ESTOS DISYUNTORES. LOS DISYUNTORES ESTÁN DISEÑADOS PARA SU USO CON APLICACIONES MONOFÁSICAS DE 120 V ~ / 60 HZ. LOS DISYUNTORES ELECTRÓNICOS UNIPOLARES NO PUEDEN UTILIZARSE PARA PROTEGER LOS CIRCUITOS COMPARTIDOS EN NEUTRO. NO REVIERTA LA ALIMENTACIÓN NI CONECTE LOS DISYUNTORES EN INVERSA. NO REALICE UNA PRUEBA MEGGER O DE ALTA TENSIÓN CON EL DISYUNTOR IMPLEMENTADO; RETIRE EL DISYUNTOR ANTES DE LA PRUEBA HI-POT (ALTA TENSIÓN) DEL CIRCUITO. LAS ESTUFAS ELÉCTRICAS Y LAS SECADORAS DE ROPA CON MARCOS CONECTADOS A TIERRA MEDIANTE UN CONDUCTOR CON CONEXIÓN A TIERRA, SEGÚN LO PERMITA EL NEC, NO DEBEN CONECTARSE AL CIRCUITO DE CARGA DE LOS DISYUNTORES GFCI.

BR (1-inch), CL (1-inch), CH (3/4-inch), and QB (bolt-on) pigtail and plug-on-neutral, AFCI, GFCI (5 mA), equipment protection (30 mA) and dual function AF/GF

Instruction Leaflet IL003022EN
Effective November 2018

Safety instructions

**Important safety instructions—
read all instructions before using.**

This circuit breaker is designed to detect and trip when the following conditions occur:

- **Overcurrent/short-circuit**
This AF/GF circuit will trip when overcurrent or short-circuit conditions exist in accordance with UL® 489.
- **Ground faults **G****
This AF/GF is designed for personnel protection and will trip when leakage current conditions exist in accordance with UL 943 for personnel protection and UL 1053 for equipment protection.
- **Arc faults **A****
This AF/GF will detect both low current and high current arc faults, making it a "Combination type Arc Fault" circuit interrupter. It will trip when arcing conditions exist in accordance with UL 1699.
- **Programmable components**
This AF/GF contains a programmable integrated circuit and complies with UL 1998 for safety in programmable components.

Notes:

G **Ground fault function only:**
Does not apply to AFCI devices.

A **Arc fault function only:**
Does not apply to GFCI devices.

Everything in this instruction leaflet applies to dual function AF/GF because it has both AFCI and GFCI protection.

Installation instructions

Step 1

Turn off main disconnect or de-energize the loadcenter.

Step 2

Switch the circuit breaker to OFF by moving the breaker handle firmly to the OFF position.

Step 3

Connect the branch circuit to the breaker (see **Figures 1, 2, and 3**).

- If available, connect the coiled, white "pigtail" from the circuit breaker to the neutral bar terminal. Torque neutral bar lug per instructions
 - Depending on local codes and practices, the breaker's pigtail may be cut or spliced to desired length
- Connect the white (neutral) load wire to the terminal of the circuit breaker marked "LOAD NEUTRAL," which is marked with a white dot of paint. Torque per ratings listed on the breaker
- Connect the black (hot) load wire to the circuit breaker terminal marked "LOAD". Torque per ratings listed on the breaker

Instructions de sécurité

Importantes instructions de sécurité - lire toutes les instructions avant utilisation.

Ce disjoncteur est conçu pour se déclencher dès qu'il détecte l'un des éléments suivants :

- **Surintensité/court-circuit**
Ce circuit AF/GF se déclenchera lorsque des conditions de surtension ou de court-circuit existent selon la norme UL 489.
- **Défauts à la terre **G****
Ce disjoncteur AF/GF conçu pour la protection du personnel se déclenche dès qu'un courant de fuite survient conformément à la norme UL 943 pour la protection du personnel et à la norme UL 1053 pour la protection de l'équipement.
- **Défauts d'arc électrique **A****
Ce AF/GF détectera aussi bien les défauts d'arc électrique de courant élevé que faible. Il devient ainsi un interrupteur de circuits « Défaut d'arc électrique combiné ». Il se déclenchera lorsque des conditions d'arc électrique existent selon la norme UL 1699.
- **Composants programmables**
Ce AF/GF comprend un circuit intégré programmable et est conforme avec la norme UL 1998 pour la sécurité des composants programmables.

Remarques:

G **La fonction de faute de mise à la terre :** ne s'applique pas aux disjoncteurs anti-arcs.

A **La fonction de faute d'arc électrique :** ne s'applique pas aux disjoncteurs différentiels de fuite à la terre.

Tout le contenu du présent feuillet d'installation s'applique aux disjoncteurs double fonction AF/GF, étant donné qu'ils comprennent des fonctions de protection anti-arcs et de fuite à la terre.

Instructions d'installation

Étape 1

Éteindre l'interrupteur principal ou mettre le tableau de répartition hors tension.

Étape 2

Couper le contact du disjoncteur en poussant fermement l'interrupteur du disjoncteur en position ouverte.

Étape 3

Brancher le circuit de dérivation au disjoncteur (voir les **figures 1, 2 et 3**).

- Si possible, raccorder le fil en « queue de cochon » blanc bobiné du disjoncteur à la borne de la barre neutre. Appliquer un couple de serrage à la cosse de la barre neutre, selon les instructions.
 - Selon les pratiques et les codes locaux, il est possible de couper ou d'épouser le fil en « queue de cochon » du disjoncteur jusqu'à la longueur souhaitée.
- Raccorder le fil de charge (neutre) blanc à la borne du disjoncteur de circuit marquée « CHARGE NEUTRE », identifiée par un point de peinture blanche. Appliquer un couple de serrage selon la capacité indiquée sur le disjoncteur.
- Raccorder le fil de charge (sous tension) noir à la borne du disjoncteur de circuit marquée « LOAD ». Appliquer un couple de serrage selon la capacité indiquée sur le disjoncteur.

Instrucciones de seguridad

**Instrucciones de seguridad importantes:
lea todas las instrucciones antes de utilizar el producto.**

Este disyuntor está diseñado para detectar y accionar cuando ocurren las siguientes condiciones:

- **Sobrecorriente/cortocircuito**
Este disyuntor de circuito AF/GF se desconectará cuando existan condiciones de sobrecorriente o cortocircuito de acuerdo con la norma UL 489.
- **Fallas a tierra **G****
Esta función AF/GF (falla de arco/falla a tierra) está diseñada para proteger al personal y se accionará cuando existan condiciones de fuga de corriente de acuerdo con UL 943 para la protección del personal y UL 1053 para la protección del equipo.
- **Fallas de arco **A****
Este disyuntor de AF/GF detectará las fallas de arco de baja y alta corriente, por eso también se conoce como disyuntor de circuito de "fallas de arco de tipo combinado". Se desactivará cuando existan condiciones de falla de arco de acuerdo con la norma UL 1699.
- **Componentes programables**
Este disyuntor de circuito AF/GF cuenta con un circuito integrado programable y cumple con la norma UL 1998 referente a seguridad en componentes programables.

Notes:

G **Solo función de falla a tierra:** No se aplica a los dispositivos de interrupción de circuitos de falla de arco (AFCI), por sus siglas en inglés.

A **Solo función de falla de arco:** No se aplica a los dispositivos de interrupción de circuito por falla a tierra (GFCI), por sus siglas en inglés.

Todo lo que se indica en este prospecto de instrucciones se aplica a la función dual AF/GF porque cuenta tanto con la protección de AFCI como de GFCI.

Instrucciones de instalación

Paso 1

Desactive la desconexión principal o desactive el centro de carga.

Paso 2

Coloque el disyuntor en APAGADO moviendo el mango del disyuntor firmemente a la posición de APAGADO.

Paso 3

Conecte el circuito derivado al disyuntor (ver **Figuras 1, 2 y 3**).

- Si está disponible, conecte la "espiral" blanca del disyuntor al terminal de barra neutra. Aplique torsión a la agarradera de barra neutra según las instrucciones.
 - Según los códigos y las prácticas locales, el espiral del disyuntor se puede cortar o empalmar a la longitud deseada.
- Conecte el cable blanco (neutro) del lado de carga al terminal del disyuntor de circuito con la marca "LOAD NEUTRAL" (NEUTRO DE LA CARGA) de color blanco. Ajuste el cable según las indicaciones de torque que figuran en el disyuntor.
- Conecte el cable negro (carga viva) del lado de carga al terminal del disyuntor de circuito con la leyenda "LOAD" (CARGA). Ajuste el cable según las indicaciones de torque que figuran en el disyuntor.

Step 4

Plug or bolt on the circuit breaker to the desired pole position. Ensure there is secure contact with the bus stab and neutral bar (for plug-on neutral breakers).

Step 5

Turn on the main disconnect or re-energize the loadcenter.

Step 6

Turn the breaker on by moving the handle from the OFF position to the ON position.

Upon breaker power-up, the LED will display 1, 2, or 3 quick blinks. The quick blinks will occur within half a second of startup.

- 1 quick blink represents that electronic overload detection is turned OFF; This is uncommon
- 2 quick blinks represent a handle rating of 15 A
- 3 quick blinks represent a handle rating of 20 A

Electronic overload is additional to the standard mechanical protection offered by the bimetal.

After the quick blinks, the breaker will display a trip code generated from factory testing. The trip code will display 3 seconds after startup and repeat 30 iterations.

Step 7

Verify breaker's electronics are operational by pressing the TEST button.

- If the breaker trips, Arc Fault and Ground Fault detection is functioning properly. Reset the breaker
- If the breaker fails to trip, refer to the "General troubleshooting guidelines" on **page 7**
- For BR and QB: reset the breaker by moving the handle from the center or TRIP position firmly to the OFF position, and then to the ON position.
- For CH: move the handle from the OFF position, to the ON position

Step 8

Attach the "Test Instruction Label" to the front of the enclosure. Apply the "Test Reminder Label" **G** to a conspicuous location on the enclosure.

Step 9

Test monthly in accordance with Test Instruction Label.

Notes:

G Ground fault function only:
Does not apply to AFCI devices.

A Arc fault function only:
Does not apply to GFCI devices.

Everything in this instruction leaflet applies to dual function AF/GF because it has both AFCI and GFCI protection.

Étape 4

Brancher ou boulonner le disjoncteur dans la position désirée. Faire en sorte que le contact entre la barre omnibus et la barre neutre soit serré (pour les disjoncteurs à neutres enfichables).

Étape 5

Allumer l'interrupteur principal ou remettre le tableau de répartition sous tension.

Étape 6

Allumer le disjoncteur en déplaçant sa poignée de la position OFF (arrêt) à la position ON (marche).

Une fois le disjoncteur en marche, la lumière à DEL clignotera 1, 2 ou 3 fois rapidement. Ces clignotements se produiront dans la demi-seconde suivant la mise en marche.

- 1 clignotement rapide indique que la détection de surcharge électronique est DESACTIVEE; ceci est inhabituel.
- 2 clignotements rapides indiquent une intensité nominale de 15 A.
- 3 clignotements rapides indiquent une intensité nominale de 20 A.

La détection de surcharge électronique s'ajoute à la protection mécanique standard offerte par le bimétal.

Après l'apparition des clignotements rapides, le disjoncteur affichera un code de déclenchement généré lors des tests en usine. Le code de déclenchement apparaîtra 3 secondes après la mise en marche et se répétera 30 fois.

Étape 7

Vérifier que les composants électroniques du disjoncteur soient opérationnels en appuyant sur le bouton TEST.

- Si le disjoncteur se déclenche, la détection de défaut d'arc électrique et défaut à terre fonctionne correctement. Réinitialiser le disjoncteur.
- Si le disjoncteur ne se déclenche pas, voir les « Lignes directrices de dépannage général » à la **page 7**.
- Pour les disjoncteurs de type CH, déplacer la poignée de la position OFF (arrêt) à la position ON (marche).

Étape 8

Fixer « l'étiquette d'instruction de test » à l'avant du bâti. Appliquer « l'étiquette de rappel de test » **G** à un endroit visible sur le bâti.

Étape 9

Effectuer des tests mensuels conformément aux instructions sur l'étiquette relative au test.

Remarques:

G La fonction de faute de mise à la terre : ne s'applique pas aux disjoncteurs anti-arcs.

A La fonction de faute d'arc électrique : ne s'applique pas aux disjoncteurs différentiels de fuite à la terre.

Tout le contenu du présent feuillet d'installation s'applique aux disjoncteurs double fonction AF/GF, étant donné qu'ils comprennent des fonctions de protection anti-arcs et de fuite à la terre.

Paso 4

Enchufe o atornille el disyuntor a la posición polar deseada. Asegúrese de que haya un contacto seguro con la unidad de barra conectora y la barra neutral (para disyuntores con enchufe en neutro).

Paso 5

Encienda la desconexión principal o vuelva a activar el centro de carga.

Paso 6

Encienda el disyuntor moviendo el mango desde la posición de APAGADO a la posición de ENCENDIDO.

Al encender el disyuntor, la luz LED parpadeará rápidamente 1, 2 o 3 veces. Parpadeará dentro de medio segundo desde el encendido.

- 1 parpadeo rápido indica que la detección de sobrecarga electrónica está en modo APAGADO; esto no es común.
- 2 parpadeos rápidos indican una clasificación de manejo de 15 A.
- 3 parpadeos rápidos indican una clasificación de manejo de 20 A.

La sobrecarga electrónica es algo adicional a la protección mecánica estándar que ofrece el bimetalico.

Después de parpadear rápidamente, el disyuntor mostrará un código de desconexión generado desde la prueba de fábrica. El código de desconexión aparecerá 3 segundos después del encendido y se repetirá 30 veces.

Paso 7

Verifique que el sistema electrónico del disyuntor funcione presionando el botón TEST (PRUEBA).

- Si el disyuntor se desconecta, el detector de falla de arco y a tierra funciona correctamente. Restablezca el disyuntor.
- Si el disyuntor no se desconecta, consulte la "Guía general para la resolución de problemas" en la **página 7**.
- Para CH: mueva el mango de la posición de APAGADO a la posición de ENCENDIDO.

Paso 8

Coloque la etiqueta que dice "Test Instruction Label" (Etiqueta de instrucciones de prueba) en la parte frontal del panel. Coloque la etiqueta que dice "Test Reminder Label" **G** (Etiqueta de recordatorio de prueba) en un lugar visible del panel.

Paso 9

Pruébelo mensualmente de acuerdo con la Etiqueta de Instrucciones de Prueba.

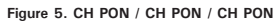
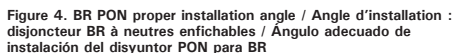
Notas:

G Solo función de falla a tierra: No se aplica a los dispositivos de interrupción de circuitos de falla de arco (AFCI, por sus siglas en inglés).

A Solo función de falla de arco: No se aplica a los dispositivos de interrupción de circuito por falla a tierra (GFCI, por sus siglas en inglés).

Todo lo que se indica en este prospecto de instrucciones se aplica a la función dual AF/GF porque cuenta tanto con la protección de AFCI como de GFCI.

Instruction Leaflet IL003022EN
Effective November 2018



Determine the cause
of a tripped breaker

If breaker unexpectedly trips, follow this procedure to determine the cause of the trip.

 **CAUTION**

IMMEDIATE TRIPPING UPON RESET OF THE BREAKER INDICATES THE PRESENCE OF A FAULT.

AF/GF breakers are equipped with a red diagnostic LED that blinks a repeating pattern, from 1 to 6 blinks, which indicates the cause of trip. This pattern is the "trip code".

To obtain the trip code

Turn on the tripped breaker. The breaker will display a blinking red LED. The LED will blink the trip code for 30 iterations after being turned back on. See **Table 1** for the code's meaning.

The last trip code can be recalled at any time by following these steps:

1. Turn the breaker handle to the OFF position.
2. Depress and hold the TEST button.
3. Turn the breaker handle to the ON position.
4. Release the TEST button.
5. The red LED will blink the trip code for 30 iterations, beginning approximately 3 seconds after reset (see Step 6 of the installation process for details about the startup sequence).
6. If the breaker trips before trip code can be read, disconnect hot and neutral branch wires, and reattempt.

Note: The trip code will reset two hours after the recall procedure is performed. Please make a note of the displayed trip code because it will not be available in the future.

Déterminer la cause du
disjoncteur déclenché

Si le disjoncteur se déclenche de manière non prévue, suivre cette procédure pour déterminer la cause du déclenchement.

 **ATTENTION**

UN DÉCLENCHEMENT IMMÉDIAT LORS DE LA RÉINITIALISATION DU DISJONCTEUR INDIQUE LA PRÉSENCE D'UNE FAUTE.

Les disjoncteurs AF/GF sont équipés avec une DEL de diagnostic rouge qui clignote selon une séquence se répétant, de 1 à 6 clignotements, qui indique la raison du déclenchement. Cette séquence est le « code de déclenchement ».

Pour obtenir le code de déclenchement

Mettre le disjoncteur déclenché en marche. La DEL rouge du disjoncteur clignotera. La DEL clignotera le code de déclenchement 30 fois après avoir été remise en marche. Voir le **tableau 1** pour la signification du code.

Le dernier code de déclenchement peut être rappelé en tout temps en suivant les étapes suivantes :

1. Remettre la poignée du disjoncteur à la position OFF (Ouvert).
2. Appuyer sur et maintenir le bouton TEST.
3. Tourner la poignée du disjoncteur à la position ON (Fermé).
4. Relâcher le bouton TEST.
5. Le témoin rouge à DEL fera apparaître le code de déclenchement environ 3 secondes après la réinitialisation et il se répètera 30 fois (se reporter à l'étape 6 du processus d'installation pour voir la séquence de mise en marche en détail).
6. Si le disjoncteur se déclenche avant que le code n'ait pu être lu, déconnecter les fils chargés et les neutres, puis réessayer.

Remarque : Le code de déclenchement se réinitialisera deux heures après la procédure de rappel. Prendre le code affiché en note, car il ne sera plus accessible par la suite.

Cómo determinar la causa de
un disyuntor desconectado

Si el disyuntor se desconecta de improvisto, siga este procedimiento para determinar la causa de la desconexión.

 **PRECAUCIÓN**

LA DESCONEXIÓN INMEDIATA AL REESTABLECER EL DISYUNTOR INDICA LA PRESENCIA DE UNA FALLA.

Los disyuntores AF/GF están equipados con una luz roja de LED de diagnóstico que repite un patrón, entre 1 y 6 parpadeos, e indica la causa de la desconexión. Este patrón es el código de desconexión.

Cómo obtener el código
de desconexión

Encienda el disyuntor de desconexión. El disyuntor mostrará una luz roja e intermitente de LED. La luz de LED titilará 30 veces señalando el código de desconexión, después de volver a encender el disyuntor. Consulte la **Tabla 1** para conocer el significado del código.

Se puede volver a ver el último código de desconexión en cualquier momento siguiendo estos pasos:

1. Mueva la palanca del disyuntor a la posición OFF (APAGADO).
2. Oprima el botón TEST (PRUEBA) y manténgalo presionado.
3. Mueva la palanca del disyuntor a la posición ON (ENCENDIDO).
4. Suelte el botón TEST (PRUEBA).
5. La luz LED roja parpadeará el código de disparo durante 30 iteraciones, comenzando aproximadamente 3 segundos después del reinicio (consulte el Paso 6 del proceso de instalación para obtener detalles sobre la secuencia de inicio).
6. Si el disyuntor se desconecta antes de que se pueda leer el código de desconexión, desconecte los cables derivados conectados y neutrales y vuelva a intentarlo.

Nota: El código de desconexión se restablecerá dos horas después de seguir el procedimiento para volver a verlo. Tome nota del código de desconexión mostrado ya que no podrá verlo después.

Table 1. Trip code descriptions

| Trip code | Description |
|------------------|--|
| No code recorded | Mechanical disconnect (thermal, short circuit, manual disconnect) No trip code is recorded for mechanical actions. These include: <ul style="list-style-type: none">• Loss of power from the utility or upstream breaker• Manually switching the breaker off• Pressing the TEST button• Short circuit• Thermal overload trip caused by mechanical part of breaker (this is rare. The electronics should trip on thermal overload before the mechanical side in most instances) |
| 1 | Series arc A A low current arc has been detected within one of the current pathways. Low current arcs are typically series arcs, and are typically found in worn or degraded appliance and extension cords, poor connections in appliances or fixtures, or in contact within equipment. |
| 2 | Parallel arc A A high current arc has been detected between two conductors. Look for damaged insulation usually found in installed wiring where the wire has been compromised by a nail or screw, tight staple, or damaged insulation. |
| 3 | Overload The circuit is drawing more current than the breaker is rated for. Remove some load from the circuit. |

Notes:

G Ground fault function only:
Does not apply to AFCI devices.

A Arc fault function only:
Does not apply to GFCI devices.

Everything in this instruction leaflet applies to dual function AF/GF because it has both AFCI and GFCI protection.

Note: For Type CL (1") refer to compatibility list (IL00304001Y).

Tableau 1. Descriptions du code de déclenchement

| Code de déclenchement | Description |
|-----------------------|--|
| Aucun code enregistré | Déconnexion mécanique (thermique, court-circuit, déconnexion manuelle) Aucun code de déclenchement n'est enregistré pour les actions mécaniques. Ces actions comprennent : <ul style="list-style-type: none">• Une perte de courant du disjoncteur de l'alimentation normale ou en amont• Une désactivation manuelle du disjoncteur• Le fait d'appuyer sur le bouton « TEST »• Un court-circuit• Un déclenchement de surcharge thermique causé par une pièce mécanique du disjoncteur. Cette situation est rare, car dans la plupart des cas, les composants électroniques devraient toujours se déclencher avant les composants mécaniques en présence d'une surcharge thermique. |
| 1 | Arc électrique en série A Un arc électrique de faible courant a été détecté à l'intérieur d'un des chemins actuels. Les arcs électriques de courant faible sont typiquement des arcs électriques en série, et se trouvent habituellement dans les appareils et rallonges usés et dégradés, les piâtres connexions dans les appareils ou les installations, ou dans les contacts au sein des équipements. |
| 2 | Arc électrique en parallèle A Un fort arc électrique a été détecté entre deux conducteurs. Recherchez tout dommage à l'isolation, généralement là où le câblage installé aurait été endommagé par un clou, une vis, une agrafe ou une mauvaise isolation. |
| 3 | Surcharge Le circuit génère un courant supérieur à l'intensité nominale du disjoncteur. Réduire la tension du circuit. |

Remarques:

G La fonction de faute de mise à la terre : ne s'applique pas aux disjoncteurs anti-arcs.

A La fonction de faute d'arc électrique : ne s'applique pas aux disjoncteurs différentiels de fuite à la terre.

Tout le contenu du présent feuillet d'installation s'applique aux disjoncteurs double fonction AF/GF, étant donné qu'ils comprennent des fonctions de protection anti-arcs et de fuite à la terre.

Tabla 1. Descripciones del código de desconexión

| Código de desconexión | Descripción |
|-----------------------|--|
| Sin código registrado | Desconexión mecánica (térmica, cortocircuito, desconexión manual) No se registra ningún código de desconexión para acciones mecánicas. Estas incluyen: <ul style="list-style-type: none">• Pérdida de potencia del servicio o del disyuntor aguas arriba• Desactivar manualmente el disyuntor• Presionar el botón TEST (PRUEBA)• Cortocircuito• La desconexión por sobrecarga térmica causada por la parte mecánica del disyuntor (esto es poco frecuente. La parte electrónica se debe desconectar por sobrecarga térmica antes del lado mecánico en la mayoría de los casos) |
| 1 | Arco en serie A Se detectó un arco de baja corriente en una de las rutas de corriente. Los arcos de baja corriente suelen ser arcos en serie y se encuentran generalmente en cables de extensión y de aparatos gastados o degradados, conexiones deficientes en aparatos o dispositivos, o en contactos dentro de los equipos. |
| 2 | Arco en paralelo A Se ha detectado un arco de alta corriente entre dos conductores. Busque el aislamiento dañado que normalmente se encuentra en el cableado instalado donde el cable ha sido comprometido por un clavo o tornillo, una grapa apretada o aislamiento dañado. |
| 3 | Sobrecarga El circuito está demandando más corriente de la que soporta el disyuntor. Retire la carga del circuito. |

Notas:


G Solo función de falla a tierra: No se aplica a los dispositivos de interrupción de circuitos de falla de arco (AFCI, por sus siglas en inglés).

A Solo función de falla de arco: No se aplica a los dispositivos de interrupción de circuito por falla a tierra (GFCI, por sus siglas en inglés).

Todo lo que se indica en este prospecto de instrucciones se aplica a la función dual AF/GF porque cuenta tanto con la protección de AFCI como de GFCI.

Nota: Para el Tipo CL (1") referirse a la lista de compatibilidad (IL00304001Y).


Note: Pour le Type CL (1po) référer à la liste de compatibilité (IL00304001Y).

| Trip code | Description |
|-----------|---|
| 4 | Overvoltage The breaker will trip if it experiences voltage of 160 V RMS or greater. The breaker can be reset and the TEST button can be pushed to verify that the breaker is working properly. Most likely caused by a loose or floating neutral, either in the service entrance or at the transformer. |
| 5 | Ground fault / grounded neutral  Current has found an alternate path to ground, or the neutral and ground are in contact downstream of the breaker, this could cause harm to people or property. |
| 6 | Self test failure The breaker continually tests the internal electronics and software to ensure that the arc fault and ground fault detection technology is working properly. If the self-diagnostics fail, the breaker will trip. The built-in self-test features will trip the breaker within 2-seconds of reset if the malfunction persists. |

Notes:

- G** **Ground fault function only:**
Does not apply to AFCI devices.
- A** **Arc fault function only:**
Does not apply to GFCI devices.


Everything in this instruction leaflet applies to dual function AF/GF because it has both AFCI and GFCI protection.

| Code de déclenchement | Description |
|-----------------------|--|
| 4 | Sur tension Le disjoncteur se déclenchera s'il expérimente une tension de 160 V de valeur efficace ou plus. Le disjoncteur peut être réinitialisé et le bouton TEST peut être appuyé pour vérifier que le disjoncteur fonctionne correctement. Cela est probablement causé par un neutre défectueux ou flottant, soit dans le coffret de branchement ou dans le transformateur. |
| 5 | Faute de mise à la terre/neutre mis à la terre  Le courant a trouvé un autre chemin vers la terre, ou le neutre est en contact avec la terre en aval du disjoncteur, ce qui pourrait causer des blessures ou des dommages. |
| 6 | Échec de l'auto-test Le disjoncteur teste de manière continue les composants électroniques internes et le logiciel pour s'assurer du bon fonctionnement du système de détection de faute d'arc électrique et de faute de mise à la terre. Si les auto-diagnostics échouent, le disjoncteur se déclenchera. Si l'anomalie persiste, les options d'auto-test intégrées déclencheront le disjoncteur dans les 2 secondes suivant la réinitialisation. |

Remarques:

- G** **La fonction de faute de mise à la terre :** ne s'applique pas aux disjoncteurs anti-arcs.
- A** **La fonction de faute d'arc électrique :** ne s'applique pas aux disjoncteurs différentiels de fuite à la terre.

Tout le contenu du présent feuillet d'installation s'applique aux disjoncteurs double fonction AF/GF, étant donné qu'ils comprennent des fonctions de protection anti-arcs et de fuite à la terre.

| Código de desconexión | Descripción |
|-----------------------|--|
| 4 | Sobrevoltaje El disyuntor se desconectará si experimenta un voltaje de 160 V RMS o superior. Se puede restablecer el disyuntor y presionar el botón TEST (PRUEBA) para verificar que el disyuntor esté funcionando correctamente. Probablemente causada por un cable neutro suelto o flotante, ya sea en la entrada de servicio o en el transformador. |
| 5 | Falla a tierra/conductor neutro conectado a tierra  La corriente ha encontrado una ruta alternativa a tierra o el conductor neutro y la conexión a tierra están en contacto aguas abajo del disyuntor, esto podría causar daño a las personas o la propiedad. |
| 6 | Falla de la función de autoprueba El disyuntor prueba continuamente la electrónica y software internos para garantizar que la tecnología de detección de falla de arco y de falla a tierra funcione correctamente. Si el autodiagnóstico falla, el disyuntor se accionará. Si el mal funcionamiento persiste, las funciones de autoprueba incorporadas accionarán el disyuntor dentro de los 2 segundos posteriores al reinicio. |

Notas:

- G** **Solo función de falla a tierra:** No se aplica a los dispositivos de interrupción de circuitos de falla de arco (AFCI), por sus siglas en inglés).
- A** **Solo función de falla de arco:** No se aplica a los dispositivos de interrupción de circuito por falla a tierra (GFCI), por sus siglas en inglés).

Todo lo que se indica en este prospecto de instrucciones se aplica a la función dual AF/GF porque cuenta tanto con la protección de AFCI como de GFCI.

General troubleshooting guidelines

Visit www.eaton.com/troubleshooting for detailed troubleshooting instructions.

If the breaker is tripping immediately upon reset, and the trip codes cannot be read, disconnect the load hot and load neutral. If the breaker still trips immediately with no load connected, replace the breaker.

This instructional leaflet is published solely for information purposes and should not be considered all-inclusive. If further information is required, you should consult an authorized Eaton sales representative.

Disclaimer

The sale of the product shown in this literature is subject to the terms and conditions outlined in appropriate Eaton selling policies or other contractual agreement between the parties. See this link for details: www.eaton.com/terms.

NO WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR MERCHANTABILITY, OR WARRANTIES ARISING FROM COURSE OF DEALING OR USAGE OF TRADE, ARE MADE REGARDING THE INFORMATION, RECOMMENDATIONS, AND DESCRIPTIONS CONTAINED HEREIN.

In no event will Eaton be responsible to the purchaser or user in contract, in tort (including negligence), strict liability or otherwise for any special, indirect, incidental or consequential damage or loss whatsoever, including but not limited to damage or loss of use of equipment, plant or power system, cost of capital, loss of power, additional expenses in the use of existing power facilities, or claims against the purchaser or user by its customers resulting from the use of the information, recommendations, and description contained herein.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Lignes directrices de dépannage général

Visitez www.eaton.com/troubleshooting pour les instructions de dépannage détaillées.

Si le disjoncteur se déclenche immédiatement après la réinitialisation, et si les codes de déclenchement ne peuvent être lus, déconnecter les fils chargés et les neutres. Si le disjoncteur se déclenche encore immédiatement, sans qu'aucune charge ne soit connectée, remplacer le disjoncteur.

Cette notice d'instructions est publiée seulement à des fins informatives et ne doit pas être considérée comme toute inclusive. Si plus d'informations sont nécessaires, vous devez consulter un représentant autorisé des ventes de Eaton.

Avis de non-responsabilité

La vente du produit montré dans cette littérature est sujette aux modalités et conditions soulignées dans les politiques de vente appropriées d'Eaton ou des autres accords contractuels entre les parties. Voir ce lien pour les détails: www.eaton.com/terms.

AUCUNE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS LES GARANTIES D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER OU LA QUALITÉ MARCHANDE DU PRODUIT, NI LES GARANTIES LIÉES À LA CONDUITE HABITUELLE OU À L'USAGE COMMERCIAL, N'EST OFFERTE CONCERNANT LES INFORMATIONS, CONSEILS ET DESCRIPTIONS FIGURANT AUX PRÉSENTES.

En aucun cas, Eaton ne sera responsable vis-à-vis de l'acheteur ou de l'utilisateur sous contrat de tout délit (y compris la négligence), responsabilité stricte ou autrement de tout dommage spécial, indirect, accessoire ou consécutif, ni de toute perte quelle qu'elle soit, y compris, sans toutefois s'y limiter, l'endommagement ou la perte de jouissance de l'équipement, de l'usine ou du réseau d'électricité, le coût de capital, la perte d'alimentation, les dépenses supplémentaires lors de l'utilisation de l'équipement énergétique existant, ni de réclamations vis-à-vis de l'acheteur ou de l'utilisateur de la part de ses clients suite à l'utilisation des informations, conseils et descriptions figurant aux présentes.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS.

Guía general para la resolución de problemas

Visite www.eaton.com/troubleshooting para obtener instrucciones detalladas para la resolución de problemas.

Si el disyuntor está desconectándose inmediatamente después de restablecerse y los códigos de desconexión no pueden ser leídos, desconecte el cable de carga conectado y de carga neutro. Si el disyuntor sigue desconectándose inmediatamente sin un cable de carga conectado, reemplace el disyuntor.

Este folleto de instrucciones se ofrece únicamente con fines informativos y no pretende ser exhaustivo. Si se requiere información adicional, debe consultar a un representante de ventas de Eaton autorizado.

Descargo

La venta del producto que se muestra en este material está sujeta a los términos y las condiciones que se detallan en las pólizas de venta de Eaton que correspondan u otro acuerdo contractual entre las partes. Visite este enlace para obtener más detalles: www.eaton.com/terms.

NO SE OFRECE NINGUNA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLICITA, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS DE APTITUD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO O DE COMERCIABILIDAD, O AQUELLAS QUE SURJAN DE NEGOCIACIONES O USOS O PRÁCTICAS COMERCIALES, DE LA INFORMACIÓN, LAS RECOMENDACIONES Y LAS DESCRIPCIONES QUE SE INCLUYEN EN ESTE DOCUMENTO.

En ningún caso Eaton será responsable ante el comprador o el usuario en el contrato por error (incluyendo negligencia), responsabilidad objetiva u otros por daños o pérdidas de carácter especial, indirecto, incidental o consecuente, incluyendo, pero sin limitarse a ello, daños o pérdidas en relación al uso del equipo, el sistema de la planta o de la potencia, el costo de capital, la pérdida de potencia, gastos adicionales al uso de las instalaciones eléctricas existentes, o reclamos contra el comprador o el usuario por parte de sus clientes, que resulten del uso de la información, las recomendaciones y las descripciones que se incluyen en este documento.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.

Contact the Eaton
Technical Resource Center at
1-877-ETN-CARE
(1-877-386-2273)
for further assistance.

Pour toute assistance, contactez le
Centre de ressources techniques
d'Eaton au **1-877-ETN-CARE**
(1-877-386-2273).

Para obtener asistencia,
comuniquese con el Centro de
Recursos Técnicos de Eaton
llamando al **1-877-ETN-CARE**
(1-877-386-2273).

Eaton
1000 Eaton Boulevard
Cleveland, OH 44122
United States
Eaton.com

© 2018 Eaton
All Rights Reserved
Printed in USA
Publication No. IL003022EN / Rev 03
November 2018

© 2018 Eaton
Tous droits réservés
Publication No. IL003022EN / Rev 03
Novembre 2018

© 2018 Eaton
Todos los derechos reservados
Publicación No. IL003022EN / Rev 03
Noviembre 2018

Eaton is a registered trademark.
All other trademarks are property
of their respective owners.